

چيروڪه ٿه

حه فته نامه يه كي ٿه ليڪتر ٻوني تايبه ت به چيروڪي کارگه ييه؛ نهها.

ٺماره ١١ - ٢ي خاڪه ليوه ٢٧١٨

چيروڪ نووساني ٿه ٺماره يه:

رهمان جهنگ
بيٺن رهماني
فهراد سالحي فهر
رہزا فرووغي
هيوا بهيرامي
موحسين سوبحاني
ناسر فهتحي
شهرمين سالحي

تيوري:

مريه قازي

چيروڪي ميوان:

ٺاواره ولات
عهلي خهليلي

به تامي چيروڪ:

لاپه ٤٠ ...

ٺاماده کاران:

ٺه مير سيرا جهدين
ناسر فهتحي

چيروڪه لہ

حفتہ نامہ کی ٺہليڪٽرٽوني ٽايبهٽ به چيروڪي ڪارگههيه؛ نهہ۔

- ٽيوري
- به ٽامي چيروڪ
- چيروڪي ميوان

- ٽاماده ڪاران؛
- ٺه مير سيرا جه دين
- ناسر فه تحي

۲ي خاڪه ليوه ۲۷۸

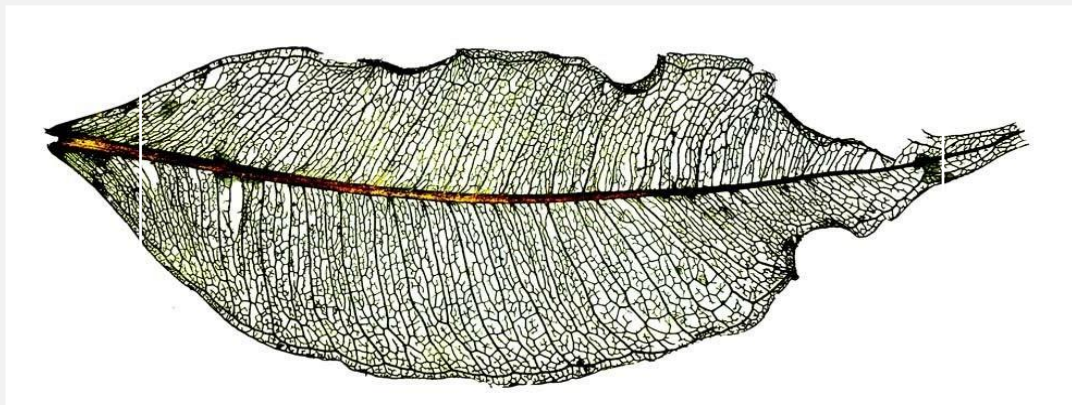
ٽاماده ڪردن و بلاوڪرڊنهوهي؛ لاپهري هونري و نه دهه بي راپوئيسم



«رهنگالهی خهونه کان»

" کۆلان به کۆلان جاده به جاده / نهشمیلهی چاو جوان چادره کهت لاده...
بارانیکی به خوڤ دهباری و من چاوم له چۆله کهکانی ژیر گوئسوانه بریبوو ، ئەوکاتهی
رهنگالهی خهونه کانمان کال دهبوونهوه!
شهوی پیشتر من ببومه چوار لهت ههر لهتشم له رهنگیکدا سهمای دهکرد ! قهرار بوو
"ئیمه رۆلهی رهنگی سوور و شوڤش بین"
ژینراله کان قنگیان درابوو له ژیر قوورساییی ئەو هه موو ئەستیرهی لهسه رشانیان
دابه زیوو ئیمه سوور بووین دهزانی؟ سوور!
شهوی دواتر باران خوین دهباری و کهسایه تیه کان مهیتهکانی ناو پۆتینیان ئەژمارد !
شهوانی دواتر ئەستیره کان دادهزن ، تاو و تین و زهیتوون و چاوتان دهردههات بۆ ئەو چادر
لادانهتان..
لهسه ر پاشماوهی چادره کان لۆگۆی 'یونسیف' دهبیندرا و ..
ئیه مان خوش نا چالی چاوتان دهردههات بۆ مافی ته ره ماشتان، ههرچی کردم رهنگالهی
خهونه کان وهک خۆیان نیشان بدهم نهکرا و ههر دین و کالتر دهبنهوه ..

• فههاد ساله حی فهر



«تیرۆک»

ناویکی سهیرووسه مه ره، وینهیه کی سه رسوورپهینه ری به تیلنگرام دا بو ناردبووم و له ژیرییه وهی نووسیوی: له راسته وه وه بو چه پ: "ناصر فتحی / ناصر فتحی / ناصر فتحی / ناصر فتحی / ناصر فتحی".

پینج دانه ناسر فتحی دهستیان له ملی یه کتر کردبوو و پروو به دوربین پیکه نیبوون و وینهیه یان کیشابوو. ههر پینجیان سه روو فۆکله و جلووبه رگی لیکجیاوازیان هه بوو. نه وهی نیوه راستیان که سه ریکی سیفر کراوی هه بوو، پیکه نینه کی تالی له سه ر لیو بوو. ته مه نی هه موویان له نیوان ده بو سیزده سال دیاریی ده کرد. من بوخۆم کاری وینه گریم کردوه، ته نانه ت له زانکۆش چهن وانه ی وینه گریم خویندوه. له کاری مۆنتاژ و فۆتۆشاپیش تا رادهیه کی باش شاره زام. منیک به م تاییه تمه ندییانه وه، ههرچی سه یری وینه که م ده کرد له وه نه ده چوو مۆنتاژ کرابی. ئاساییه مرۆف وه بییری نه یه ته وه له وه ته مه نه دا رۆژیک له رۆژان وینه یه کی له وشیه یه ی گرتی، به لام ئاسایی نییه، پینج جار له دۆخ و ته مه نی هاوشیه و له باگراند و جیگایه کی دیاریکراودا وینه ی گرتی و له بییری نه مینی! به لام به راستی من شتی وام له بیر نییه. یانی پینج برای جمکی دیکه ههن که تا نه و رادهیه شیوه ی من ده دن؟ دیاره شیوه ی مندایی من!؟

په یامی کم بۆ نارد، لیم پرسى: "تۆ کیى؟ ئەو عەكسەت له كوی پەیدا کردوو؟ ئەو پینج مندالە کین؟ بۆ ئەوە نده له یهك و له من ده چن؟ بۆچی ناوی چواریانت به فارسی نوسیوه و ناوی ئەوهی نیوه پراستت به کوردی نوسیوه؟"

وهلامی داوه: "من ناصر فتحیم او کوت شینی اخیان امنم، نیوکان فارسی نین عربین!"

- پراستییه که ی بلێ، بزائم تۆ کیى؟ ئەو عەكسه چیه؟ میشکم خەریکه بته قی!

- دبخشی امن کوردی نوسینکم باش نیه! وا دیاره تو چاک بویاته کورد!

- کیشه نییه، لیت حالی ده بم! هاوکلاسی و شتی کونی منی و، پەیدات کردووم، عەزیه تم ده که ی؟

- نا به خودا من ناصر فتحیم وک خوت!

- ئە ی باشه لهو پینج که سه، کامیان منم؟

- او کچله ی نیوراست اتوی!

- ههستم کرد! ئە ی ئەوانه ی دیکه کین، له کوین؟!

- اوانی دیکش هر ناصر فتحین ایدی مالته!

- ده ی له کوین؟ چ ده که ن؟

- او ی اولیان له تزاورات مردوه! او ی دومی له زیندانه! سیه می ش خوتی، چوارمیش بیسرو شوینه و ئاخریش بوخوم!

- زیاترم بۆ پروون بکه وه! ته زاوراتی چۆن؟ زیندانی چی؟ بۆ بیسه رووشوینه؟

- ناتوانم او هموویه به کوردی پی بلیم، به فارسی بلیم؟

- نه خیر هر بهو کوردییه خاوینه بۆم بلێ، حالی ده بم!

دوای ئەو قسه یه ستیکیریکی لهو ستیکیره که چه لانه ی که پیکه نینیکی تالیان له سه ر لیوه، بۆناردم و، ئیدی فریا نه که وتم دلنه وایی بده مه وه و بلیم هیچ نییه به فارسیش ده توانی پیم بلێ، لهو جنگه یه دا دایکم گوتی: "ناسر رۆله دا بچۆ له مدبه ق رادۆکه بینه ئیستا تیروکی شهو ده دا!"

- حه مه دۆک ده دا دایه؟

- ئەری رۆله!

- دايە ھەممە دۆك يانى چى؟ دۆك!؟
- يانى ھەممە زۆر لە ھەللات ھەللات و ئاوارەيى دەبى، لىياسەكانى ھەمىشە دۆكى ئارەقيان پىۋە دەبى!
- ئەي بۆچى پى دەلئىن تىرۆكى شەو؟
- چوونكە شەوگەرەكەي درىژە، ۋەك تىرۆكىكى درىژ!
- دايە ئەوشۆ بىرپىك زوو جىگام بۆ راخە!
- ئەو ھە چۆنە؟
- دىلم گىراۋە دايە، دەمەھەوئى زوو بخەوم تا ئاگام لە ھىچ نەبى، بۆۋەي زوو پۆژ بىتەۋە!
- جا تۆ چووزانى دىلگىران چىيە قوون بەگوو! ئەو ھە ۋەقسەيە لە كىۋە فىر بووى!؟
- دايە لە كەس! ھەر بۆخۆم دەزانم!
- بۆ دىلت گىراۋە پۆلە؟
- پىت نالىم، پىت بلىم بەكەرم دەزانى!
- تۆ پىم بلى!
- نايلىم! زووكە جىگاكەم بۆ راخە!
- بەخودا پىم دەلئى، تازە سۆندم داي!
- دەدايە بۆ سۆندت دام!؟ دىلم گىراۋە لەبەر ئەۋەي... لەبەر ئەۋەي... چوونكە ەكسەم نىيە! ھەموو ھەمكلاسىيەكانم يەكى چوار پىنج ەكسىيان ھەيە، من ئەۋە بووم بە سىز دە سالى ھىچ ەكسەم نىيە!
- ھەر بۆ ئەۋە دىلت گىراۋە؟ دەي ۋەلاھى سبەينى ئەگە گوارەكانم فرۆشتى دەتەم بۆ ەكەساسى لە جياتى ەكسىك پىنج ەكسىشت دەكىشم!
- ئاخىر دايە جا تازە، سەرمتان تاشىۋە!؟ بەۋسەرە كەچەلە ناخەزەۋە!؟
- ...

"فەرموون ئەۋەش تىرۆك، چىرۆك! نىك دوو مانگە لە ەفرىن بەرخۇدانە و ھەزاران چىرۆكى راستەقىنەي سەرسوۋپھىنەر و نەنووسراۋ خولقاۋە؛ كەچى ئەمن ھاتووم ئەۋ توۋرەھاتم بەناۋى چىرۆك بۆ نووسىون!"

- دايە راستىيەكەى بلىم؟ بۇ ئەو دەل نەگىراوہ عەكسى مندالىم نىيە!

- ئەى بۇچى رۇلە!؟

- دەمەھوئى چيروككىك لەبارەى عەفرىنەوہ بنووسم، كەچى ھەرچى دەكەم ھىچم بۇ نايە!

- بۇ كورم ئىستا تۇ تىرۇكىش دەنووسى؟

- تىرۇك نا دايەگيان، چيروك!

- چيروك لەسەر زمانم ھەلئاسوورئ، ئەمن ھەر دەلئىم تىرۇك!

- ئەرى دايەگيان تىرۇكىش دەنووسم!

- جا تىرۇك بۇ كىي دەنووسى رۇلە، خۇ ئىستا كەس گوى لە رادۇ راناگرئ!

• ناسر فەتھى



📷 Frank. Weil a. Rh

«هیلی ژیان»

به پاله په ستۆ و خۆتیرۆ کردن چوومه ژووری؛ زۆر به نارپه هتی دهستم گه یشته میله ی میتروکه!

کون به کون له ژنی سیغه ده گه رام! ته نیا دلپراوکه ی نه و هم بوو؛ له پیناسه کهم دا تو مار نه کری. تووشی کابرایه کی که له گه تی قوله خرپه ی چوارشانه بووم.

جیگای دانیشتم وه بهر نه کهوت؛ به پیوه خۆم به میله که وه پراگرتبوو. له که لینی که وه ژنیکی جوان و چه له نگم لی دیار بوو. کوتم خۆزگه نه و ژنم له وی سیغه کردبا. بیستبووم له دوایین ویستگه ی هیلی باشووری میترو ژنی سیغه ی لیه. له گه ل ژنه جوانه که ههردوو کمان له یه ک ویستگه دا، دابه زین.

چه له نگیکمان نیشانه کردبوو. به قۆچه کانی بهردمان پیداده دا. عه ممه جوزئمان تازه ته واو کردبوو. فهقی نه نوهر دهیکوت؛ دوای عه ممه جوزء ده بی له گه ل قورئان، کتیبی نه حمه دیش له بهر کهن. فهقی نه نوهر له بهر خۆیه وه نه حمه دی له بهر ده خۆینده وه؛ "ناصیه چیه: پیشه سه ره، ابل؛ وشتر، حمار؛ که ره" نه وه ی دهیکوت نه یده کوته وه.

به و مه رجی ره خنه گری نه و چیرۆکه داوای سیغه م لی نه کا؛ به شه که ی دیکه ی چیرۆکه که ده گپمه وه. مالت نه شیوی خۆ من مه لای دوازده عیلم نیم! نه ونده ش بزانه من ته نیا پراویم. سیغه که ری نه م چیرۆکه، حه یوانیکی سیاسی دیکه یه!

جیگای بهرده مور به ناسییه ی کابرای که له گه تی قوله خرپه ی چوارشانه وه دیار بوو. ده هه زارم دایه و یه کسه ر بردمییه ماله مه لا، مه لا چ مه لا ده تکوت به رازه؛ ملی به هیچ باریک دا وه رنه ده سووړا. به لام هه رچی بوو؛ زۆر له دوازده عیلم ده چوو. کوپه بابه نه و هه ر به مندالی نه حمه دی ته واو کردبوو. خۆ وه کوو من وه دووی ته لله لی ته لله لی نه که وتبوو.

- ئهري وريا ئاخري بابت بوو به چي؟ دهرسه كه ي تهواو كرد؟ خو له گه له ئيمه فه قى بوو!
- ناوه لالا ماموستا! يازده عيلم و نيوى خويند؛ نيوه عيلمىكى مابوو بيته مه لا؛ زانى مه لايه تى قوره و به كار نايا؛ ئيدى دريژه ي پينه دا!
- كوره بوخوت قوري؛ بابت قوره؛ هه تيوه به ره لايه! ياللا، ياللا ده ي، ههسته بزانه؛ له كلاسى من وه ده ر كه وه ده ري.

پيناسه كه م بوني كافوورى ليده هات. له ناوه نديترين ويستگه، هيلى ميترۆكه م گوري. تابلوي ريكلامى ويستگه يه كي رۆژاوا، وينه ي رووبانى قيرووسى ئايدزى پيوه بوو!

• بيژن په حمانى



📷 Y. Elkin

«SMS»

نەسرین؛ ماست ، دوو كىلو دۆى خۇمالى، تۇنگەيكي چكۆلە ئسپەناخى جوان۵/كىلو
...وشياربە گەلاكانى سىس نەبى، لوشە و كەنگرى پاك كراوہ لە ھەر كاميان كىلوپەك،
نەچى زۆرتىرى بۆژەمىك مە گرانە رۆنىشمان تەواو بوو، برىنجى گردە ئەگە نەبوو
شكەستە ۳ كىلو.. سەبزی خواردنىيەك كىلو ميوەى جوان... سىو و ھاروئ و
پرتەقال لە ھەر يەكيان دوو كىلو و ھىندىكىش ترى رەشە، زۆرم ئىشتيا لى يەتى
پىواز و باىنجانىشمان تەواو بۆ ... ئىدى بۆخۆت دەزانى ئى چۆن بكرى، مريشكى
زىندوو... دوو دانە ..نەچى پەركەندە بىنى زوو دەزانم ھا ... خات مەعسوومى درپاوسىمان
دەيكوت: مام جەليل دۆينى ھىناوہ بچۆكن وى ۱۸۰۰۰تمنى جارى پيشيش لە سەرى
حسىب كە، كەمى دابوومەوہ ...

ئەگە كاتت بوو بچۆكن پەروانەش ئەو كراسەم بۆ بىنەوہ، زەنگى لىداوہ سازە زەنگىكىش
بۆ داىكت لىدە دەى كوت: ھەر چەند زەنگم لىداوہ ولامى نەداومەتەوہ برابو پ تەماسى
دەگەل بگرە دەنا دەلى بەكوورمى نەكتوہ ھەزار قسەو باسب بۆساز دەكەن ...

سامانىشت لە بىر نەچىت وەك دۆينى درپەنگ بچىيە باغچەى منالان،
راھىنەرەكەيان زەنگى لىدابوو ھەر دەى بۆلاندى...

لە سەر رپگات سەرىكىش لە دووكانى سالەى دە ، دوومانگە قىسنى قاپەكانم
نەداوہتى ئابرووم چوو ،ئىدى ھىچم ناداتى ، ئەرى ئەوہشم لە بىر چوو پىتى بلىم ، چەن
دانە كارتى زەماوہندى موھسنىان ھىناوہ ..ئى پوورت و كچەكانىەتى بىاندەيە ،لە
بىرت نەچى ھا ،،،،لە سەر tvم داناوہ ...

چىشتەكەم لەسەر گازى داناوہ، چارەگىك لىي گەرى با بكوئى، دوايە بنى كەم كەوہ
نەسووتى ھا لە ئاشى سەرىت دەكەم...

چاوشتیشم بۆ ئاماده کردوی و ئیسکانم بۆ دانای نهچی ئیستکانی دیم لئ پیس کهی
ها دهنا بۆخۆت دهزانی ها.....

شاهوی دهگه ل خۆم دهبهم ،ئيواری وهره ماله بابم بيبهوه ،پراوهر بيبهيهوه هاا
به دفهري دهکا ..بابم لئ تووره دهبيی...

زبل و هیندیك كه ره سه ی بیکه لکم له بن کابینت دانهوه ،هاتیه دهه له مال بيبه فریيان
ده،فریيان دهی ها... نهچی بیانکوژییهوه ،مه ترسی هیچ توئی تیدا نییه..

مه لائزن ئه گه هات بۆ شمهک و قاب و قاچاخی بۆم جو کردۆتهوه و له سهه ده لاقه ی
ئهو دیویم داناوه ،زوو بهرپی که ئه گه پرسى: له کویم پیی مه لئیی ،ده نا لیم له جار ده دا
بلئ :چۆته ماله خوشکی ههر هیستا دیتهوه ... بازوو برۆا له کوئت بیتهوه ،زۆر به قسه و
باسه ،له زارت ده رنه په ری ها... ئیدی چی دیم له بیر نه ماوه .. ئاها ... کابرای گازی
هاتبوو ،دهی کوت کوئتۆره که تان خه را بۆ ،زهنگیکی بۆلیده ، ژوماره کهم له پشتی
قه بزه کهی نووسیوه ،پیموایی سه گبابه پوولی ده ویست... مه هیله سامان بچیتته ماله
باجه توورانی ..ئه گه بیانووی گرت برۆ له دووکانی کاک خالیدی شیریکی چکو له وه
و پاستیلیکی بۆ بکره ،نه چیه کن ئه وه هتیوه گوئی زله ی سهیدی ژنی ها هه موو
شته کانی ریکه وت په ریوه.

ئهو موبایل هه ش شارژ کهوه ، خامۆش نه بی ها ...

ناسر: کهک له و ژنه ی دوای ئه م لیسته بلیند بالایه ههر نه ی کووتوه ناسرگیان
...به قوربان ...ئه ی ده ست نه هیشی... ئه خه قه فه سه ی پشتم شکی..یا ...شکلی دلێک
...دوو ماچ...

بۆ نه دده توانی پیی زیاد کا ؟؟ لئیی کهم ده بۆوه حه یه حه ی... به خوا هه رچی له دل ت دایه
بۆمنت حه واله کردوو ه..

ئه من ژنی وام ناهه وی!!... شش دانگی خه لاتی خۆت!... ئه وه زۆر ورده فه رماییشان
ده فه رمی ئه رکی وه ی به من جئ به جئ نا کرپی له م چیرۆکه دا....

یامن بسره وه یا ئه و.. مام نووسه ر...

• رهزا فرووگی



📷 Silke Roberts

«كەرت بە چەندى؟»

ئەو دەسبىحە قەزوانەى كە لە دەستى دابوو بارتەقاي ئەژمارى ئەو سەد و بىست و چوار ھەزار يىغەمبەرەى لە رۆژھەلاتى ناوەرپاست (خاوەرميانە) سەريان ھەلدابوو، زىكر و تەلەلەى يىكرابوو..

لە ناو ھۆلى چاوەروانى ناو ئىدارەى وەرگرتنى پەنابەرانى شارى 'ستۆكھۆلم' لەسەر كورسىەك پالېدابوو و لاقە مەسنووعىەكەى لە تەنىشت خۆى ھەلپەساردبوو.

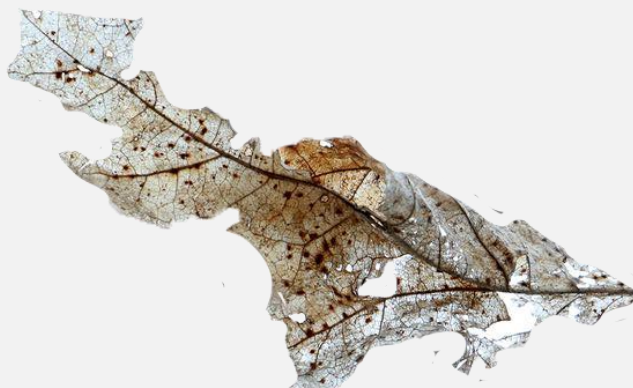
'كەرىم بىننىما' بە ھۆى ناوەكەيەو پەنگە شان بە شانى 'رۇنالدۆ و مېسى' لايەنگرى ھەبى لە ناو كۆمەلگاي ئىمە دەزانى باپىرەى مېش ناوى كەرىمە؟ ئەگەر لەم خاوەرميانە سەقەتەدا لە داىك نەبوایە لەوانەيە ئىستا يارىزانىكى تۆپى پى با..

بلىندگۆى مزگەوتى ئاوايى "رەحمەتى خواو لىبى مام كەرىمە سوور لە نرىك شاخە رەشى لاقى وەسەر مېنى پەرىوہ ئەوانەى لە خۆيان رادەبىنن بىن بۆ يارمەتى با بچىن بېھىننەوہ" دىلمانجىكى ھاوزمانى خۆيان بۆ ھىنا "مامە گيان چ بووہ بۆ ئاوات ئەم ھۆلە شىواندوہ كىشەت چىە ؟ بلى با من تىيانگەيەنم بۆت.

"لەكەرى بەيانىەوہ لىرە دانىشتووم كەس نەھاتوہ بلى كەرت بە چەندى!"

بە پىى بەراورد كرنىكى ئابوورى داھاتى ئەمسالى و لاتانى لە كارگاي درووست كرنى چەك و چۆل زىاتر مەزەندە دەكرىت لە داھاتى ئەو و لاتانەى نەوتيان فرۆشتوہ..

كچە بالابەرزە چاوشىنەكە دوایى پىكەنن و سرت و كورتىك لەگەل ھاوكارەكانى ، رووى لە دىلمانجەكە كرددوہ " دەى خۆ ئىمە لىرە كەر ناكړىن و ئەگەر ئەو پىاوہ كەرى فرۆشتنى ھەن واديارە بە ھەلە ھاتۆتە لىرە دەبى رىنوینى كەى بچىتە شوینى كړىن و فرۆشتنى ئاژەلان.."



• فەرھاد سالەھى فەر

«خولیاى عهشق...»

له ژووریکى روونا کدا هه موو شتییک له بهر چاوم دا لیل ببوو، چه ند جارێ چاوه کانم تروو کاند، به لام ته نانهت نووسراوه کانی سه ر وینه که م بو نه نه خویندرایه وه. وینه یه ک و شیعریک به به رزی بالای که سایه تییه ک له بهر چاوم هاتوو چووی ده کرد. کاتی کتیبه که م دایه دهستی، پیلوووه کانم ناخافل ویک نرا. سه یری چاوه کانیم ده کرد، وینه ی خو م تیا ده بیینییه وه. تا چاو کاری ده کرد چۆلگه بوو و تاریکی و بونی بارووت و خاکی باران لیدراو. به ده وری خو م دا ده سوورامه وه، ئالۆز بوونم تابی زیاتر و زیاتر ده بوو. پیاویک له پشت میزیکی به رز و باریک له سه ر کورسییه ک دانیشتبوو و پرتقالیکی چوار قاش کردبوو و به چه تال ده یخوارد!

خو م ده دیت که خو یی به کورسییه که وه نووساندبوو؛ پیاوه که بیده نگیه که ی تابی قولتر ده کرد. ده له ی پیشتر چه ند جارم دیتبوو، به لام نه مده زانی ناوی چیه. له تییک له پرته قاله که ی مابوو بیخوات، له نا کاو به تووره ییه وه فری دایه به رده می. ددانه کانی خراپ رزیبوون و ئازاری ده دا. کتیبکی له نیو میزه به رزه که ده رهینا و چه ند لاپه ره ی لی هه لدا یه وه.

- کتیبه که ی من چاپی کونه و لاپه ره کانی گۆراوه.

کتیبه که م ده دم به دهستییه وه؛ له پر له دهستی جیا ده بیته وه و دهستم ده گری و له جادده یه کی دوور و درێژه وه ده مبات، تا ده گه ین به هیلیکی سوور، که تابلویه ک دانراوه و لی نووسراوه؛ ریگه یه ک روو به پیشه وه نییه، یا ده بی لاده ی و به لاریدا برۆ ی یا بگه ریته وه دواوه. گه رابووینه وه لای پیاوه که و کورسییه که و میزه به رزه که. پیاوه که شیعی ده گوت:

له پی ده که م هه نگاوه کانت، له بهر ده که م ته وای له شت... تیپه ره له م شه قامه لارییه... هیشتا بروای ته وایم به باوه ره بنه ماله ییه کانم هه بوو. شه قام درێژتر و هیله سووره کانیش زیاتر ده بوون. تاریکی بوو و ئاسمانی ته مگرتوو، زمانم دووریبوو به جادده که وو و نه مده زانی به دوور بیانه که دا بچم یا بگه ریته وه دواوه. دهستم لی جیا نه ده بووه وه ده یکی شام به ره و دوو ریانه که، ئاسمانی ئه وی هه ندیک روونا کتر بوو، تا ده رۆشستین روونا کتریش ده بووه وه؛

له پشت پيلووه كانمهوه رووناكيم ده ديت، چاوم كردهوه، پرۆفيناك هه لدا و په رداخيك ئاوى سارد، له شى هپور كردمهوه. مندالايك بانگى ده كردم، ورهى بزهيه كم نه بوو. زيپكه يه ك له لا ليوم ده رها تبوو. هه ستيكى نامۆ دا يگر تبوو. هه موو خويند كاره كان كتيبه كانمان ده رهينا بوو. مامۆستا كه مان ددانه كانى رزيبوو و پشتويناكى هاوشيوه ي پشتوينا سهربازانى شه ر به سهر پانتۆله كهيدا به ستبوو. كتيبه كه ي ده رهينا و گوتى:

- كتيبه كه ي من چاپى كو نه و لاپه ره كانى گو راره، كى كتيبيكى نوي هه يه بيدات به من؟
كتيبه كه م ده ده م به ده ستييه وه:

- ئاى خوت چ ده كه ي؟

- من له كتيبي هاو رپكه م ده روانم.

روو له من ده كات و ده لى:

- پيرستى كتيبه كه بخوينه وه

- به شى يه ك:

درو و راسته قانى

- به شى دوو:

مرؤف و جيهانى نازه لى (حيوانى)

به شى سى:

ورينه و خهون

- به شى چوار:

قنگه شه ر!

مامۆستا له بهر خو يه وه،

عه شق سرا وه ته ...

• شهرمين سالحي



«گراوى»

-ئەو جلانە ھى كام ولاتن؟! ئەو ھى لەسەر پرۆفایله كەتە؟

-ولات؟! راستییه كەى ئیمە ولاتمان نییه.

چۆن؟ مەگەر ئیوه له كوئ دەژین؟...

خەریكم یه كەم "چات"ەكانمان دەخوینمەو. زۆرى پى خوش بوو لەبارەى كەلتوورى ولاتانى
رۆژھەلاتەو بزانى. كوردى به منەو ناسیبوو و زۆر تامەزرۆ بوو زیاترى لەسەر بزانى.
سەرەتاكانى منیش پیم خوش بوو بەلام دواتر لیم بوو به ھەو ھەس:

ناكرى به سكاپ قسە بكەین؟

بۆ نابى؟ ئەو ھە ئادریسە كەم...

کچه چاوشینه رۆژئاوا یه کهم یه کهم جار پیش سی سال له سکا یپ بینی. کچیکی هه میشه سپورتی چاوشین به قژیکی کالی هه میشه ئالۆزی پیکه وتوو و ملی پرووت و جووتی مه مکی خړ له ژووریک پر له کتیبی جوړاوجۆر و وینه ی شوړشگیره مارکسیی هکان. نایشارمه وه، به دهیان جار له وپه پری دنیاوه هینابووم بۆ ژووره که ی خۆم و له ناو جیوانه که مدا گه مه م له گه ل کردبوو. ئه و پیکه نینانهم قهت له بیر ناچی:

-هههههه

-به چی پیده که نی؟!

-به تۆ!

-بۆ؟!

-هههههه یانی من هاتووم له و ژووره ی تۆدا و له گه ل تۆ خه وتووم؟ههههه

له و سالانه دا چهندی من شه هه وتم به خه یالدا پی پزانده بوو ئه و به خه یال له ولاته که ی مندا ژیا بوو. هه تا جار جار ی که به ئه نقه ست دوور بینی موبایله که ی به ژووره که یدا ده گیرا وینه ی کچه شوړشگیره کانی کوردم له سه ر دیواری ژووره که یدا ده دیت، که له و دوایانه دا پی زیاد کردبوو.

ئه میستا چند مانگی که له و بی وه فای چاوشینی رۆژئاوا یه بی خه به رم. له ناکاو بی جوابی هیش تووم. دوایین قسه ی مالاوا یه کی سارد و سه ر بوو. ئیتر هیچ خه به ریکی نه بوو. ئه گه رچی لام وایه ماوه یه ک پی رابواردووم و ئیستا له ته ک کورپکی دی له ولاتیکی دیدا له یه کیان داوه به لام هه موو رۆژیکی په یامه کانی ده خوینمه وه و هه موو شه وی له وپه پری دنیاوه ده یهینمه وه سه ر جیگه که م و پرووتی ده که مه وه و هه تا به یانی له شیله ی جوانیی ده خۆمه وه.

هه موو رۆژیکی په یامه کانی ده خوینمه وه. چند مانگی که له دوای دوایین مالاوا یی وه لامی هیچ سلاویکم نه گرتوو، دوا جار ئه م به یانییه که مه سینجره که م کرده وه، له ته ک وینه یه کی خوی به هه مان چاوی شین به لام به قژی په لکه کراو و جلیکی گورج و گۆلدا له سه ربانی که وه له حالیکدا ئاماژه ی به شارپک ده کرد ئه م په یامه ی بۆ ناردبووم :

کورپه ره شتاله کورده که! ئیدی غه ربییم مه که! وه ره و له عه فرینه وه ئامباز بین!

• موحسین سوبحانی



📷 bruno Gueroult

«حه مام به تران گهرم دانايه»

بۆخۆم بووم دهستم پێ کرد، ئیدی دهوهيان دا ههچ گومانم نيه و حازرم ته لاقيكي به حه قيشی بۆ بخۆم. به لام ئیدی ئيهوش له مه زياتر سههرم به سهردا مه گرن و به گژ سويندانم دا مه كهن.

"بابه بابه هه ته." دهستم ده گری، هه لم ده ستينی و بۆ لای كومۆده كه م ده بات. ده ست را ده دي ری بۆ ته خته كه و داواي ده كات. خۆشه، جا وه ره كه ری بي نه و مه عره كه ی بار كه. بۆخۆی له نيو ته خته كه ی دا داده نيشی و به نۆره ده بی هه لها ويين. جووت شه ش. ههر هه لها وئی و به جووتان به هيوای جووت شه شی به بابی بابم. هه موو رۆژی دووپاته ی ده كاته وه و بۆ ته بنيشته خۆش كه ی سه ر زاری: "ئه مپۆ سی رۆژ له...، ئه مپۆ سی وه هشت رۆژ له...، ئه مپۆ چل و...". ههر بۆنی دوو كه ل و بارووت دی، رهنگی خوین دی، گرمه ی جیت و تۆپ باران. ئامبولانسی سپی خه ت سوور به رده وام ئاثير ده كي شن و گوزرا و برينداران ده گوازنه وه. هه موو شه قامه كانی شار لانی كه م تۆپك و دوانيان به ركه وتوو و خشت و به ردی رووخوا له سه ر يه ك كه له كه بوون. له نه خۆشخانه ی شار ده واوده رمان له كه مپی داوه. ژنيكي جوان و چه له نگ له عهرزی راكشاوه و چاوی زهق له ميچی ری رهوی نه خۆش خانه بريوه و مندالیکي دوو، سی سالانه له په نای راوه ستاوه: "بابه هه ته، بابه هه ته."

جا كورپی نه كم ئیستا كه ئه وه ی ده نووسم چاك لیم حالی به، چاااك. پیت وانه بی ئه وه م به چاوی خۆم دیوه و له وی بووم و ده له شم گه راوه، نا، نا دایكه كه م، نا، نا كورپی نه كم، ئه وه له سه ر مۆبلیكي چه رمینی نه رم دانيشتووم و لاقم خستوو ته سه ر موزه كه و له پتا بم له سه ر لاقم داناوه و خيزانيشم ماله بابی ئاوه دان بی په يتا په يتا چای تازه دیم و خونچه دارم بۆ دیني و وه ده زانی كوردایه تی ده كه م. به نیوی خیزانم وه بیرم هاته وه قه رزدارم زۆریش. قه رزه كه م حه ق و ننا سيشه و حه ق و لا نيه به هيوام به خشری و له سه ر پرده باریکه كه ی سپراتی داوینم ده گریته وه و به تكا وره جايانيش نه جاتیم نايه ت.

له وه ته ی ژنم هینابوو ده سپه رم ته رك كرده بو هه تا ئه وسال. ئه وسال تووش بووم، ئه ویش بلی چه ند؟ دوو جار. ده و ماوه ی پینج شه ش مانگه دا دوو جار ده ست په رم كرد و حه یب نه بی ئاوه كه م به ناوچاوانی چه ند پياوی سیاسی دا كرد. هه له به ت ده بی لیم ببورن ئاوا به راشكاوی و بی سانسۆر قسان ده كه م. ئه خه ده زانن چیه، ئه و چیرۆكه هیند بی ده سه لات

و بهسته زمانه هه رچى داخه پى ده پيژم دهنه به خهوس زمانم نه و پياوه نيه ئاوا بى پاريز هه لسوورپى.

به لى بوخوم ده ستم پى كرد و دلنيا شم. له ژووره كهى خوم و له شاره كهى نهوى و له هه مام. نه و هه مامه به چهند شه قه تران گهرم داها تبوو و پفففف بگه نيوى روزه پيه ك ده پوى. ده گه پام، له و ژوور و شار و هه مامه دا ده گه پام. رهنگه له گوى سوانىك، ليواره رووبارىك يان خوم. ده خوم ده سره وينم به لام زور جار له بيرم ده چى ده بى بو له خو سره واندى برىكيش قايم بى دهنه هه ياوشه رهفت لى كرا ده چى. به لى، نه رى وه لالا نه و چيروكهش خوى هه ر بو ساغ نه بووه و له كاتى خوى درهنگ كهوت و چاخونچه داره كه شم خه ريكه سارد ده بيه وه و قه رزه كه شم هه ر له جى خويه تى.

• هيوه به يرامى



📷 Djura Stankovic

«مه لا قه لاغ»

تیبینی: ئەو بەسەرھاتە خەیاڵییە و کەسایەتییەکان راستەقینە نین!

دەگێرنەو دەلین:

پیش شوێرشێ گەلانی ئێران لە سەردەمی حەمەزای پەهلەوی دا لە ئاوازی قانزالی سەر بە شاری سایین قه لا هیندیك فه قی و روناكییری ئەوكات له مزگهوتی ئەو ئاوازی یه دەرسی مه لایه تیان ده خویند. هه پهرتی زه مانێ ده ره به گایه تی بوو و زو لم و زو ری له حه قی خه لکی ره شایی له ئەوپه پری خۆی دا بوو. هه ربۆیه زو ر جار له و گونده فه قیانی خوینده وار وه ک روونا کبیرانی ئەو سەردەمە، لە سەر مافه ره وا کانی خه لک وه ده نگ ده هاتن. هه ر ئەوه ببوو به هۆی کینه و دوژمنی مله و پاران و ناحه زان سه به اره ت به فه قیانی خوینده وار له ئاوازی قانزالی دا. ره ژیکیان تاریکان، بو ئەوه ی به خه یالی خو یان ئەو لاوه ره وونا کبیرانه چاو ترسین بکه ن بۆسه یان بو ده نینه وه و پیش به و فه قیانه وه ده گرن و تووشی شه ر و لیکدانیککی زو ر ده بن. دوا ی شه ر و تیکه ه له چوونه که فه قیکان ته ماشا ده که ن که یه ک له وان دیار نییه. زو ر په ره وش ده بن و ده ترسن که نه کا له گه رمه ی شه ره که دا تووشی زه ره بی کاریگه ر بووبی و کوژرا بیت. دوا ی لیکه پارانیککی زو ر ده بینن که فه قی به ناو ره فیقیان له ترسان خۆی له نیو قه لاغیک دا شار دۆته وه! ره فیه کانی له حه یفان هیچی پی نالین؛ به لام خیزانی مجیوری مزگه وته که له فه قی خۆ حه شاردا و له ناو قه لاغ دا ده چیتته پیشی و پیی ده لی: هه ی خو پری! بو خۆت شار دۆته وه؟! نابینی ره فیه کانتیان خوری شو ر کردو وه؟! فه قی قزه له سه ره خۆ و لامی ده داته وه و ده لی: حیزی و سلامه تی!

هه ر ئەو بەسەرھاتە بووه هۆی ئەوهی که ره فیه کانی، فه قی ترسه نوک نیو بنین: مه لا قه لاغ چیرۆکی شه ری فه قیانی گوندی قانزالی و چیرۆکی خو پری گه ری مه لا قه لاغ له و شه ره دا به سه ر هات به لام بیرو که ی "مه لا قه لاغ" به سه ر نه هات. مه لا قه لاغ پاش ته وا و بوونی دەرسی مه لایه تی و ئیجازه وه ره گرتن، هاوکات له گه ل مه لایه تی، بوو به ئەندامی ساواک! راپو رتی له زو ر یه ک له خه باتگێرانی ناوچه دا؛ زو ر لاوی ره وونا کبیر و ئازادیخوازی بی سەر و شوین کرد، زو ری به گرتن دا و له ئیعدامی زو رییه ک له چالا کانی سیاسی دا ده ستی هه بوو. مه لا قه لاغ بناغه و کو له که ی ژیا نی هاو به شی به نانی سیخوری و مووچه خو ریی راپو رت دامه زراند؛ منداله کانی فرچکیان به نانی مار به جاش و سه وه لی ساواک گرت.

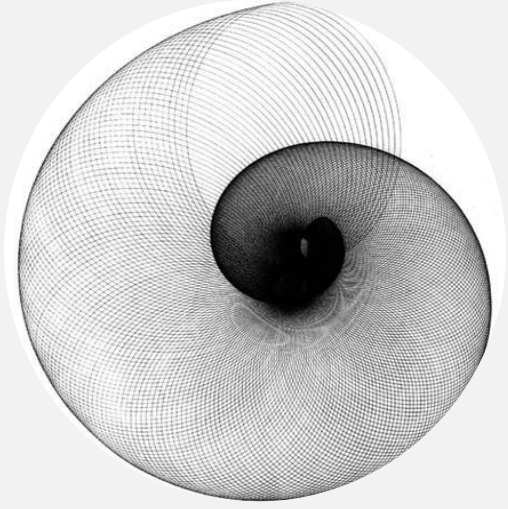
باس ده کهن ده لێن: جارێکیان مه لا قه لاغ ده یویست راپۆرت له مه لایه کی خه باتگێر بدا; بۆ ئه وهی راپۆرته که ی له لایه ن ئیداره ی ساواکه وه وه ربگیری و به لگه ی سه لمیندراو نیشان بدا; وینه یه کی مه لای نازاد یخواز و باوکی خۆی ده با بۆ ساواک و ده لێ: له م وینه یه دا نیشان ده دا که باوکم و ئه و مه لایه له سه رده می کۆماری کوردستان دا هه وادار و لایه نگری قازی موحه ممه د بوون. به م شیوه یه مه لای دۆستی باوکی خۆی به گرتن ده دا و مه لای شوپشگێر به هۆی راپۆرتی مه لا قه لاغ تا راپه رینی گه لانی ئیران له سالی ۱۳۵۷ هه تاوی دا, بۆ شاری کاشمه ر شاربه ده ر ده کری و دوا ی چه ند سالی ک پاش راپه رین, ژیا نی پر له شانازی کۆتایی پی دیت. دوا ی به گرتن دانی مه لای خه باتگێر و چالاک, هیندیک له دۆستانی پی ده لێن: خودا نه تگری! چۆن کاری ئاوات کردووه؟! خۆ ئه و وینه یه, باوکی خۆشتی تیدایه! مه لا قه لاغ بزه یه کی دیت و ده لێ: من به و کاره دوو نیشانه م پیکاره: یه که م ئه وه ی که مه لام به گرتن دا; دووه م ئه وه ی که خۆ باوکم نه ماوه بیگرن, به و شیوه یه ئه وه نده ی دیکه خۆم له لای ساواک وه قیمه ت خست و کوتم سه ره پای ئه وه ی که باوکم سه ر به کۆماری کوردستان بووه; به لام من هه میشه وه فادار به نیزامی پاشایه تی بووم و ده بم; ئه وه بۆته هۆی نزیکایه تی زیاتری من له ساواک!

دوا ی شوپشی گه لانی ئیران مه لا قه لاغ گیرا و له زیندان جۆیان بۆ رۆکرد بیخوا! له نیو شار له لایه ن خه لکی به شه ره فی بۆکانه وه به سزای ته مه نیک ژیا نی خوێریانه و قزانه وه له سه ر شه قام و فه له که ی ئه سه که نده ری وه به ر ئیپه لماسی و باینجانیا ن درا; تا چه ند که یخودای شار, به زه ییا ن پیداهات و له بن ده ست خه لکیان ده ره ینا. کاتی که له لایه ن نیزامی کۆماری ئیسلامی یه وه به تاوانی خه یانه ت به نیشتمان و خزمه ت به ساواک و نیزامی پاشایه تی گیرا; له ولامی تاوانه کانی دا به دادوه ری کوت: من ئه و کارانه م بۆ نیزامی پاشایه تی نه کردووه; به لکو بۆ پوولم کردووه! ئیوه ش پوولم ده نی, تا بۆ ئیوه شی بکه م!

پاش شوپش, مه لا قه لاغ مرد; به لام "ماکه ی بیروکه ی مه لا قه لاغ" له منداله کانی دا بلاو بۆوه; ده لێن یه کی که له منداله کانی کوتوبه تی ده بی تۆله ی ئه و ئیپه لماسی و باینجانانه له خه لکی بۆکان بکه مه وه!

ئای له هه تیوی مه لا قه لاغ!!!

• بیژهن ره حمانی



«مار مارين»

بلي عه فرين ئاسا نه فرين نه كرابيم؟!

وا ئه م پروفايلهش ليم بوته گوني قور، نازانم ويته كومه نازاري له سه ر دانيم. ده رك و كوني بناخنم و سواغي ده م، يان ته شته قوره كه دانيم!. ئه ويش هيندي يه ك و دوو يه كي وه ك تو ليسي ده دا و، لويچيكي تيدا ناهيلن.

به من چي خيزانت دواي دوازه سال پيكه وه خه وتن و تا گونان ليردن تا قه جه لغه يه كي مردووشي پي ناخره وه وه و، لاي ژووري داد گاي لي گرتووي و يه خچالي ئاوال دوانه ي ده وي؟!.

بوي ده چيته سه ر!.

ئاي به زه يتوون به زه يتوون

ئيششه ك زه يتووني ده وي

تري عووسماني ده دا و

به جووته لووشكان داوي

ئه رخه يانم رۆژيكي

گون ره شيك هه لده كه وي

لەو تەپۆلك و خرانە
قاوچەى پى دەكا تاوى
مەگىرانى زەيتوونى
لە دلى دەر دەهاوى
عەببە تۆى، كۆى كەوۋە داشقەت...

ئاخر زەمانە، ئەوى نەتبىستووۋە دەى
بىسى. لىت دەبەم جارى بە بى دنگى نەچى بىكەيە قاو ...

دەلىن رىك خراوى نىو نىتكانە، نىو لىنگانە چىيە!، دەيەوى ھەوى بە سەر سەددامە
ئەسەدى بىنى، ئەوئىش كى تەيموورە دۇغان!، دەزانى ئەو (—) يىە چى پىيانەوۋە لكاوۋە؟
گوايە ئەويان لە پاش و لە پىش كەس ناگىرپتەوۋە و بوەتە وىنجە بەرەللا، ئەمىشىيان سوور
بوەتەوۋە و ھەيى تكاوۋە؛ خۆى لە مالى ھاويىشتووۋە و چۆتە حاشايە لە بۆيە.

دەجا بە سوورەى فەتھى و لە سەر دار ئەنجىران مارەى دەدروون.
بەوۋەى دەرىن ماريىن.

— ئەوۋە ھەر زاو زى و گانە گۆلەكەى خۇمان نىيە؟!
— بۇ نا!! بۆت چەسپا بىكە ياساش، ھەر وا دەچى.

تۆ دەلىپى چى، قوون سوور بەو رىشەوۋە؟ ئەى ئەوۋە ئالا و تىلات؟.

— (اَنَ، نَحْنُ....) من، ئىمە ...

(ئىندى بز نىنم؟). ئىستا چىكەين؟.

— دەى دەى تىلاكەيان تىبىرىوى و ئالاكەيان تىھالاندوۋە !!
ھاتووى بۇ قوور.

• رەھمان جەنگ

تییینی:

خوینەرانی بەرپێژ، ئەم چیرۆکانە خۆیندتانەو بەرھەمی "کارگە چیرۆکی بیسنور" بوون. لە تیلینگرامدا - کە زۆربەیان لە ماوەی چەن رۆژ و بۆ سووژەیی حەفتانەی کارگە نووسراون. هەر کەمووکۆرییەکیان هەبێ، چ لە رووی زمان و دارشتنەوە، چ لە رووی ناوەرکەو، دەگەریتتەو بۆ ئەو ئامادەکارانی ئەم حەفتەنامەیە بەپێیستییان نەزانیو هەڵبەریان بۆ بکەن. چونکە چیرۆکەکان کارگەیین و باش وایە قووناخەکانی گەشەیی ئەزمونگەرانی نووسەرانی وەک رەوتیککی مێژوویی، بۆ دەسکاری بەرھەمەکانیان، وەک خۆی بێنییتتەو. واتە کەمووکۆرییەکان پێوەندیی بە ئاستی هەنووکەیی نووسەرەنەو هەبێ و لە درێژەیی ئەم رەوتەدا، بەرھەمە نووینەکانی ئەو نووسەر بەرپێژانە، بە بەراورد لەگەڵ بەرھەمەکانی پێشوویان، دەکرێ دەرخەری کاریگەرییەکانی کارگە چیرۆک بێ.

کلێشە یاساکانی خالبنەندی و تاییپ و مەرجه زمانەوانییەکانی بلاکردنەوێ چیرۆک لە چیرۆکەدا:

- ١ - لە سەر سەرەوێ ئەو دەقەیی دایدەنن بنووسن کە ئەو "چیرۆک" ه، "کورتە چیرۆک" ه، "کورتیلە چیرۆک" ه یان چییە!
- ٢ - حەتمەن ناوی چیرۆکە کەتان بنووسن، نەشتان نووسی، دەتوانن هێما یە ک شتییک لەبری ناوێ کەیی دابنن.
- ٣ - حەتمەن هەلەیی تاییپی کارە کانتان چارەسەر بکەن!
- ٤ - تا ئەو جێگایەیی لە توانای خۆتان دایە رێزمان و رێنووسی کارە کانتان درووست بکەن.
- ٥ - لە خالبنەندی (ئاداتی نیگارشی) هەلە و بێ جێ، کەلک وەر مەگرن، مەگەر ئەوێ پاساویکی تکنیکیتان بۆ بەهەلە بە کارهینانی خالبنەندییە کانتان هەبێ. بۆ نموونە: لە تیکستە کانتاندا لە سێ نوقته زیاتر هەلەییە، بێ مانایە؛ مەگەر بە مەبەستی جێخالی (بۆشایی بۆ پرکردنەو) بە کاری بێنن! دووخالبۆر (نوقته کاما) یان سێ خالبۆر، یان زیاتر، پیکەو، هەلەییە! وەک ئەمە: ؛؛؛؛؛؛ کۆتایی رستەکان پاراگرافەکان نوقته یان دەوێ! بۆر (کاما) لە زمانی کوردی دا زۆر گرنگە، چونکە پیکهاتەیی زمانی کوردی وایە، واتە شیوەرستە (رستەیی نیوچل) سی زۆرە و ئەگەر بە بۆر و خالبۆر رستەکان لیک جیا نە کەینەو بە دحالییوون دیتە گۆری. هیمای پرسیار (؟) بۆ رستەیی سەر سوپرمانی، هەلەییە. واتە هیماکانی پرسیار و سەر سوپرمان [؟] لە جێیی خۆیان بە کار بێنن، مەگەر ئەوێ رستە کە هاوکات هەم پرسیاری بێ، هەم سەر سوپرمانی. هیمای سەیر و سەمەرە و بێ مانای دیکە بێ هۆکار و بێ پاسا و بە کار مەهینن بۆ نموونە: ،،،،، / ستیکیر یان ئەنیمەیشین بە کار مەهینن.
- ٦ - کاتییک دیالۆگ بۆ چیرۆکە کانتان دەنووسن بە هیمای تەقەل (خەتی تیرە) و لە سەرەتای رستەدا دیالۆگە کە دەست پێ بکەن، بۆ نموونە:
- تکایە تی بگەن، ئەو زۆر گرنگە.
- ئەم هیمایانە بۆ سەرەتای دیالۆگەکان هەلەن: [+ : < = *]
- ٧ - ئەگەر لە کاتی دیالۆگ نووسی دا گوتم، گوتم، وتی، وتی / ئیژم، ئیژمی، ئیژمی) بیت نووسی پێویست ناکات تەقەل بۆ دیاری بکەیی. تەنیا بە گیوومەیی سەرەتا و کۆتایی قەوارەیی دیالۆگە کانتان دیاری بکەن. بۆ نموونە:
لە کاتی دیاریکردنی یاساکان پیم گوتم: "دیالۆگ ئاوا دەنووسی!"

ئاوا ھەلەيە:

گوتم:

- جوان سەرنج بدەن! (واتە ھەم دوو نووقتەي سەريەك و، ھەم بۆر، پىكەو ھەلەيە)

ئاوا درووستە:

گوتم: "جوان سرنج بدەن!"

ھەر ھەتەقەلەكانىش لە سەرەتاي ديالۆگەكان جىباكەنەو.

-ئاوا نا!

- ئاوا!

-- ئاواش ھەلەيە، دوو تەقەل (-) بۆ سەرەتاي ديالۆك درووست نىيە. دەبى يەك تەقەل بى (-).

۸. لەزمانى كوردیدا دوو بزوين بەدواي يەكدا ھەلەيە. بۆ نموونە ئەم وشانە ھەلەن: كۆپرا، كزوا، كۆي، كۆيم... ئاوا درووستن: [كۆپرا، كوا، كۆي، كۆيم...]

۹. ئاھيش ئاوا دەنوسرى: ئاھ، نەك ئاوا: اه [لە زمانى كوردیدا "تا" ئاوا نانوسرى: "ا". ئەو ھەش "ە" ئەيە، نەك ھى. ھى ئاوا دەنوسرى "ھ"]

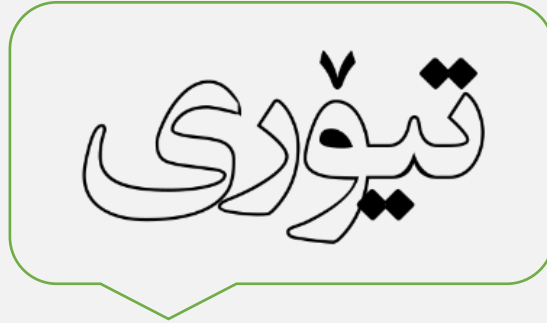
۱۰. ئەم (؛) نوقتە كۆمايە (خالبۆرە) بۆ تەختەكلىلى ئىنگلىسيە، نەك كوردى، زۆر كەس رەچاوى ناكات، لەكاتىكدا ئەم خالبەندىيانە زۆر گرنگن و دەبى زۆر گرنگيان بى بدەن.
- ئەم بۆر و خالبۆرە ھەلەن: ؛ ،
- ئەمانە درووستن: ؛ ،

۱۱. تەكايە ھىماي سەرسوورمان و پرسىيار و نوقتەكانىش (خالەكانىش) بە سەرەتاي رستە نوپىەكانتەنەو مەنوسىنن. بۆ نموونە:
- مەن رۆيشم. تۆ ھاتى (ئەو ھەلەيە)
- مەن رۆيشتم. تۆ ھاتى (ئەو ھەلەيە)
- مەن برۆم؟ تۆ لىرەبى؟! (ئەو ھەلەيە)
- مەن برۆم؟ تۆ لىرەب؟! (ئەمە درووستە)

۱۲. ئەم خالانە و كۆمەلنىك خالى دىكە، كە ئەگەر تەنيا سەعاتىك كاتيان بۆ تەرخان بکەن و لە ئىنترنىتدا سىرچ بکەن، زۆر ھەلەي نووسىن و رېزمان و رېنوستان چارەسەر دەبى.
تېبىنى: ئەو كەسەي ئەم تايبەتمەندىيە گشتىيانە رەچاوەنەكات، لە چىرۆكەلەدا چىرۆكى بۆ بلاو ناکریتەو. ئەو خالانەش وا باس کران "سەلىقەيى و مەندەروردى" نىن بەلکۆو ياساى گشتىن و ھەك چۆن بۆ لىخورى ماشىن دەبى ياساكانى لىخورىن بزائىن و رەچاويان بکەين، بۆ نووسىنىش دەبى ئەو ياسايانە بناسىن و، بۆ ئاسان خویندەنەو ھەق (لىخورىنى ھەق) لەلایەن خوینەرەو دەبى رەچاويان بکەين. بەوھىوايەى نووسەرانى كوردیش ھەك ولاتان گرنگى زياتر بە روالەت و پرستىژى کارەکانى خويان بدەن!



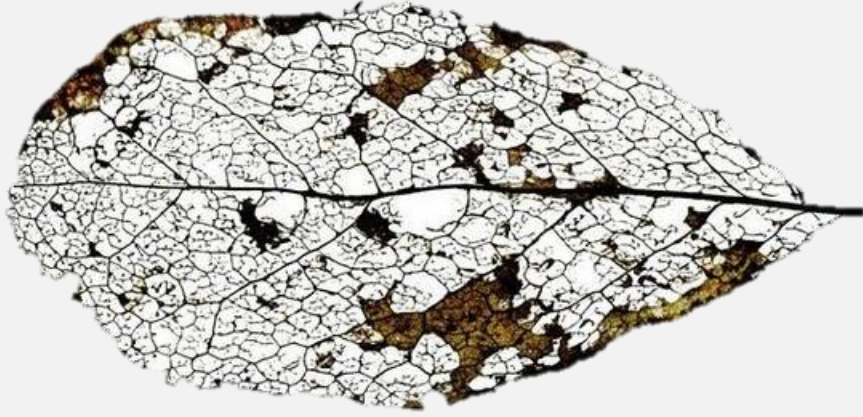
📷 Christian Underscore



پەسا مۇدېرنىسىم چىيە؟

• و: مريەم قازى

ھەلبەت تارىفى ديار دەيەكى بربلاو، تارىف ھەلنەگر و بەردەوام لە ھالى تەكسىر كاريكى بېھوودەيە و تارىف كرنى ديار دەكان بەشېك لە عەقلىيەتى مۇدېرنە كەپەسا مۇدېرنەكان لە دژى ئەو راوہستاون. پسا مۇدېرن دەبى و ەك گردووكۆيەك لە را و بۆچوون و ھزرەكان سەير بكرى كە لە لايەن تاقيمىك لە بىرمەندان لە دەيەى ۱۹۸۰ بەم لاوہ ھاتۆتە گۆرپى. بى ئەوہى ھىچ كام لەو بىرمەندانە بەسەر بۆچوونىكى ھاوبەش و ديارىكراودا كۆك بن. ھەركام دەستەواژەيەكيان پيشنيارد اوہ وەكوو: پەسا كۆمەلايەتى، پەسا ميژوويى، پەسا ساختارگەرايى، پەسا سىياسى، پەسا ئارمانشارى، پەسا جوانى ناسى، پەسا ئيدۆلۆژى، پەسا فەرھەنگى، پەسا سەنئەتى و... پەسا مۇدېرنىسىم واتايەكى نيوان دەقييە كە لە ھەوزە جۆربەجۆرەكانى زانستى ئىنسانى وەرگىراوہ وەكوو زانستەكانى كۆمەلايەتى، رەوانكاوى، سىياسەت ، فەلسەفە، خویندەنەوہكانى ژنان و ھۆنەر.



دەبىي نىۋان پەسا مۇدپىرئىتە و پەسا مۇدپىرئىسىم جىاوازى دانىين. پەسا مۇدپىرئىتە دەستەواژەيەكە كە بۇ تەوسىفى ھەل و مەرجى كۆمەلايەتى و فەرھەنگى و سىياسى و ئابوورى و لاتانى پىشكەوتووى سەنعەتى كەلكى لىۋەردەگىرى، واتە ھەل و مەرجىكى ئابوورى كە بنەماكەى بەسەر فەرھەنگ و مەسرفى بەرھەمەكانى فەرھەنگى دارپىژراۋە ۋەكوو : وىدئۇ - كۆنفرانس، كرىنى ئىنتىپىرئىتى، كەلك وەرگرتن لە ئىمىيل، تىلىفونى ھاۋرى، دەسپراگەيشتن بە زانىارى دوورولاتان لە رىگەى ئىنتىپىرئىت و ...

بەلام پەسامۇدپىرئىسىم دەستەواژەيەكە كە بۇ شىرۆقەى بۆچۈنەكان سەبارەت بە جوانى ناسىيەكانى ھاۋچاخ كەلكى لىۋەردەگىرى و سەر بە دىناى شىۋەى بۆچۈون و بىر و شىۋازى دارپشتنەۋەى ھۆنەر و ئەدەبىياتە.

واتاى بەربلاو و پرزاۋزى دەستەواژەى پەسامۇدپىرئىسىم:

زۆر كەس لەسەر ئەو باۋەرەن كە بە بى مۇدپىرئىسىم، پەسامۇدپىرئىسىم ماناى نىە و پەسا مۇدپىرئى بە منالى سەربزىۋى مۇدپىرئىسىم دەزانن. پەيۋەندى نىۋان ئەودوانە پەيۋەندىكى دىالكتىكىيە ، پەيۋەندىك ھەم بە واتاى بەرەۋپىش چوون و دووپاتەبى و ھەم بە واتاى حاشا و ئال و گۆر و جۆرىكى تر بوون يان پەيۋەندى و ھاۋكات لىكدابران.

تايبەتمەندىيەكانى چيروكى پۈست مۆدېرن:

- تىكچىنراوى و جىيى باس بوونى واتاي واقعيەتى چيروك، چيروكنووسى پەسامۆدېرن حەول دەدا كە واقعيەت وەكوو دەقىكى جىيى باس و پرسىيار دارپىژى و جىانەبوونەوہى لە خەيال و ھىما بسەلمىنى.

- ژيانى شارنشىنى وەكوو چەرخەى بى كۆتايى مەسرفە، زۆربەى چيروكەكانى پەسامۆدېرن باسى فەرھەنگى مەسرفە و ژيانى رۆژمەرپەيى.

- بەرچا و كوردنەوہى شىۋازى ژيان، ئەو چيروكانە و انىشان دەدەن كە ژيان لە كۆمەلگاي ھاوچاخدا بەرابەرە دەگەل ھەلبژاردن و دارپشتنەوہى شىۋازەكانى ژيان و نىمادەكانى فەرھەنگى مەربووت بە و بەشە.

- بەرچا و بوون و زال بوونى گوتمان . كوردەوہى كەسايەتییەكان، يان فام كوردنيان لە جىھانى دەوروبەرييان ئاكامى ئەو گوتمانەيە كە بە شىۋەيەكى نامەحسوس بەلام كارىگەر كەسايەتییەكانى لەبەرخۆى گرتوہ.

- دەورى كەرسەكانى راگەياندن. لە چيروكى پەسامۆدېرنىسما راگەياندنەكان تەنيا كانالېك نىن بۇ راگوپزتنى ھەوال و زانىارى بەلكو چوارچىۋەيەكن بۇ بىر كوردنەوہ و لىدوان و ھەلوپست گرتن.

- ھەجو . وەكوو سەناعەتېكى بەكار لە چيروكى پۈست مۆدېرندا دەور دەگىرپن بە ئىقتىباى لە دەقە كۆنەكان بەلام بە شىۋەيەكى ھەتكاوى و بەتايبەتى ئاپرۇنى.

- دوو رەگە بوونى نوسراوہ واتە تىكەلاويك لە وتار و چيروك، يان چيروك و رەخنە، يان چيروك و مېژوو و ...

- جىگر بوونى ئىماژ لە جىياتى گىرپانەوہ. لەكار كوردنى ئىماژ ھەلبەر ھەلبەر لە جىيى رەوايەت ناھىلى چيروك بە باشى فام بكرى و خۆى بەدەستەوہ دا.

- نووسىنەوہى فىتۇلانە . بە پىچەوانەى مۆدېرنەكان كە زۆر جىددى دەپرژانە بابەتى جىددى رۆژگارى خۇيان، پۈست مۆدېرنەكان چيروك دەكەنە ئامرايىك بۇ گالتە پىكردن بە بى عەقلى كان و نەزانىيەكانى مرؤف.

- نىوان دەقى. چيروكى پۈست مۆدېرن چل بەشىكن لەو دەقانەى كە دەق دەباتە ژىر پرسىيار.

تېيىنى / مريەم قازى: ئەم بەشە وەك بەشى پېشوى تيۆرى ھەمووى وەرگىپرانە لە كتيبي
داستانى كورت لە ئيراندا، لە نووسىنى د. حوسىنى پاينەدە

بەلام زنجيرەى تيئۆرييەكانى ژمارەكانى پېشوى چىرۆكەلە لەمەر شىوازەكان بە و ھۆيە
كە بەشىكى وەرگىپران بوون و بەشىكى بۆچونەكانى خۆم بوون، نەدەكرا بلىم بەتەواوى
وەرگىپرانن و دەتوانم بلىم گردكۆيان وتارگەلىك بوون كە لە چەندىن سەرچاوەى
جۆربەجۆر بۆنووسىنيان كەلكم وەرگرتبوو، وەكوو:

- شىواز ناسينەكانى ئاغاي حوسىنى.

- شىوازەكانى ئەدەبى دوكتور مەنسورى ياقووت.

- وتاەكانى ئىنتېرنېتى.

- ھىندىك تېيىنى خۆم.



چيرۆكه ميوان



(١)

«سپي-سوور»

ويژه ويژي فيشهك، بۆ تاويك وهستا.
سهربازهكه، ديسان پهړۆ سپيهكه ي بهرز كرده وه.
دهستپيژي گولله و پريشكه بهردى سەنگەر، دهستيان پي دانه وانده وه.
چەند خولەك دواتر، سەربازەكانى ئەوبەر گەيشتنە نيو سەنگەرەكه ي.
سەربازيكيان بينى، له سەر گازی پشت راکشاو، پهړۆيه كي سوور به دهسته وه.

(۲)

«كەمپى ئۆڧىركالىكس»

سام، لە گەل نىسپى خۆشى بەشەر دەھات.
ئاريا، نىرگەلەى دەكېشا.
زاگرۇس، بە دووى قوونى ساشا-وہ بوو.
ساشا! ئااخ ساشا... بە رۆژ نازى دەچاند، بە شەو دەسپەرى رەنىو دېنا.
من... لە يوتىوب دات كۆم، لە نېوا تىۋرىى بىگ بە نىگ و سترانە كانى جوان حاجۇدا
دەخولامەوہ.
بە ھەللا و ھەنگەمەى چىشتخانە كە لە ژوورە كەم دەرپەرىم.
سام و سىبەرە رەشەكەى ديسان تىكبەربوون.
ئەوانى دىكەش تىوہ گلابوون، يەك رەگەل سام كەوتبوو، يەك رەگەل نىسپكەى.
ساشا بە دەم گۆرانىى "دل كەتمى" وە پەيدا بوو.
مەنجەلى مىدل-ئىست دەكولى.
بىگ-بەنىگ!

(۳)

«چەپكىك گول»

جریوہیەك لە مۆبايلەكەى ھەستا.
سەیرى كرد؛ وینەى چەپكىك گول لە سەر گۆرى باوكى..
شتىكى نووسى، بە كرتەيەك ە ھەزار جریوہى لە مۆبايلی فریندەكانى ھەستاند؛
"لە سەر گۆرى باوكم!..
كەرەى بەيانى، ۵۰۰ كپۆن و كورتە نامەيەكى بۆ گولفرۆشەكە ناردبوو.

(۴)

«نۆستالوژى»

ئىقان دوو سىۋى لە نايلىۋنەكە ھاويشت.

بۇخاۋى سىر و خىيار، بردىانەۋە بۇ سالى ۱۹۹۸ و يەكەم دىلەكوتەى بۇ كچىك. لە دىلەكوتەۋە و شىلەژانەۋە بوو، يان ھەلامەت؟ ئەو دەمىش، ھەمان بۇن بوو.

ئەولاتر، شىلان كالىكى ھەلدەگلوڧت.

بۇخاۋى سىر و خىيار، بردىانەۋە بۇ چىشتەنگاۋى ۱۶ى مارتى ۱۹۸۸ و ھەلاتنى لە ھەلەبجە. ھەمان بۇن بوو.

ئەولاتر.. ئەملاتر..

مىۋەفرۇشىيەكە، جمەى دەھات لە نۆستالوژى.

(۵)

«سىربرىنيتسا»

نىو سەعات بوو لە تابلۆكە رامابوو.

تابلۆى مندالىكى چاوزىت لە تەنىشت تەرمى دايكى.

منداۋكە نىو سەعات بوو لە پىرەمىردەكە رامابوو.

خەرىك بوو پىشانگاگە دادەخرا.

شىۋەكارەكە گوتى: جارى لىيگەرپىن، دەىناسم. لە سىربرىنيتسا، فەرماندەمان بوو.

(٦)

«59»

ئهفسه ره که، گۆشه ی سهرووی کفنه که ی بو لادا: هه وه؟

پیره ژن له روخساری داروشاوی تهرمه که ورد بو وه: نا!

کفنی دووهه م: هه وه؟

له وه به تهمه نتر بوو چاوی بو کز بکاته وه: نا!

کفنی سییه م: هه وه؟

ناسیه وه، سوله یمان بوو، هاوپی کوره که ی.

به لیوه له رزه وه: نا!

کفنی ٤... نا!

کفنی.. کفنی.. کفنی..

نا! نا! نه خیر!

کفنی ٥٩: هه وه؟

پیره ژن بوورا بو وه.

(٧)

«بووکه به فرینه»

کرپوه و باکوت، ورچی ده کونه که ی ده کرده وه.

رپیواره کان به له ز و به ز بووکه به فرینه که، چوار رۆژ بوو چوار مه شقی له پیش قیترینی

دووکانه که دانیشتبوو.



قاپیکی پر له سکهی ۱ بۆ ۱۰ کرۆنی له بهر چۆکی بوو. ههندیك له سکه کان کهوتبوونه
سه ر عهرز.

دههاتن و دهچوون. ههندیکیان سکهیهکیان بۆ تیداویش و دهرویشتن.

چوار رۆژ بوو، بێ ههست و خوست، بوو که به فرینهیه ک لهوئ دانیشتبوو، چوارمه شقی.

(۸)

«تهشته گوو»

ئهوهنده زل بوو، دهتگوت ئارنۆلده. به لاتره لاتره و چیره چیره خوی ده پشتهوه راکرد.

پاش بیستیك، به دهنگی هیلنجایی: هیدی باژۆ که لله کهر!

شۆفیر تاکسییه که سهیریکی له زیپوه کهی کرد؛ له سه ر ۶۰ بوو.

هیلنجیکی دا و نه راندی: ده لیم هیدی نیره کهر!

له زیپوه که له سه ر ۳۰ بوو.

هیلنجیکی دیکه ی دا و رشایه وه.

: دا رایگره جاشکه کهر! رایگره سه گباب!

دابهزی.

: چیه؟ بۆ وام چاو لیده کهی؟ رشاندو و تمه وه، ناکا داوای پارهش بکهی؟ پر به ته شتیك

گووت خوارد!

پیی به گازه که وه نا.

تهشته گوویه ک به نیو شاردا ده سوورایه وه.

(٩)

«بزه»

شه ویک دواى مردنى باوکى، کورە گه وره کهى خهونى پیوه دیت؛ هاوارى ده کرد: من زیندووم! زیندوو!

پاش تکا و پارانه وهیه کی زۆر له قه شه و شاره وانى، گۆره که یان هه لدايه وه.

گلی سهر گۆرپچه که شیان دهردا و گه یشتنه تابووته کهى. سهره که یان هه لگرت، باوکیان زهق و زیندوو راکشابوو، به زه رده که نیکی سه کرانه وه سه یری ده کردن.

: تکایه سهره کهى بنینه وه. هه رگیز باوکم ئه وه نده دلخۆش نه بینیه وه.

(١٠)

«که لوه کان»

دوو پشک، شه قیکی له دۆلکه که هه لدا، نخوون بۆوه و که لله سه یری براوى شیریکی لی هاته دهر. یه ک تل، دوو تل، سه تل، وه ستا.

گا، مقه ستی به قرژال ده فروشت. ئه ویش، فه ریکه گه نمی پی ده قرتاند.

به رخ و کاريله که، ره دووی یونس ناویک که وتبوون و له نیو سکی نه هه نگیکدا، گا؛ جمکه و گا؛ هه وئ...! ژیی که وانه که پسابوو.

ته رازوو؟ ها... ته رازوو!!

خۆی ته شریفی له وئ نه بوو، تابلۆکه ی وه ک تا پیوه ک به داریکه وه ده خوویا.

دار نه بوو، سیداره بوو.

(١١)

«داره-مى»

ئهو ئيوارهيهش له ژير دارهسيوهكه دانىشتبوون. كه ميك جياوازتر، نزيكتر... نهرم نهرم
ليويان جووت كرد، وهك جووته چۆلهكهى سهر دارهكه.

قهلهباچكهيهك بالى راوهشاند و ههلفرى. چهند گهلايهك وهرين، دارهكه نيوه پرووت... به
دوو چۆلهكهى ميوينهوه، له گهلا چوار سيوى تورت و پيگه يشتوو... لاسوور و ليوبه بزه.

• ئاواره و لات



📷 Thomas Schattan

«نەورۆزانە»

گومان نەكەم گىرپانەوھى بەسەرھاتەكانى باوكم لە زىدەكەى، بنارى نەكەرۆز، وەختى شال و پشتوینى لە سەرۋبەندى نەورۆز لەبەر پەنجىرە و درگای جىران و دراوسى بە ھەوای وەرگرتنى نەورۆزانە شۆر کردووتە خوارۆ، ھىچ وەخت تام و چىژە دەرەجە يەكەكەى لە دەس بدا. ئەو وەختانە سەربان وەك تەلەفوون و مۆبايلى ئىستە وابوو. باوكم ئىژى رۆژگار زۆرشتى ھىنا و زۆر شتى برد. قەدىم ھەزەت لە ھەر گەرەكچىكى نەشمىل و لەبەردلان بکردايى، بە جۆرىك ھالىت ئەكرد كە دادەخانم لە فلان وەخت تەشرىفت بى بۆ سەربان تا قالبە سابوونى، كىسە خەنەيى، عەترى يان مېخەك بەنىكت بە ديارى ئەدا بە ئەو خانمە لە سەربانەكەيان.

بزەيىكى شىرىن ئەنەخشىتە سەر لىوى باوكم وەك بلىنى نوقمى وینەگەلى جەوانى خوى بووبى. دواتر ئەلى دلدارى كەردنى ئىمە بەم چەشنە بوو. ئەو سالانە چىنى منالى ھار و ھاج بووين كە بە غار ئەم سەربان بۆ ئەو سەربان ئەگەرەين. پشتوینمان لە بەردگای ھالى مالان شۆر ئەكرد خوارى تا بەلكوم نەورۆزانەكەمان بۆ گرى دەنە شالەكە. ئىتر ئىمە شادومان ترين ئىنسانى سەر كوورەى عەرز بووين رۆلە!

باوكم هاوكات له گهڵ تهواو بوونی قسه كانی ئه پروانیته من و ئه لئى: بیرته تۆش به منالی له گهڵ رفیقه كانت وهك چه رچیىكى گه ریده تووره كه برنجیكت ئه گرت به دهستۆ و ئه پۆشتی بۆ هه لاه مه لاه؟!

پاش بیستنی ئه و قسه له زاری باوكم، شیعیكى شیرین و ساده له زهینم دیت و ئه پروا. هه لاه مه لاه، بیستانی سوور و ساوا، كچتان نه بی به چاوا، كورتان بی به زاوا، دا زه حمه ت نه بی نه ورۆزانه كه مان بۆ بخه نه بن تاوه. " من دلنیام مانای ئه م شیعه سهوز بوونی گژ و گیای به هاری له پی دهشت و سه حرا و هه لدی و نشیو و جه ژنانه وه رگرتن نییه. به لām به منالی هه موو ئه م رووداوه شیرینه یه ك له دواى یه ك روویان ئه دا. هه ركام له مانه ش مژده ی هاتنی ئه وى كه ی ئه دا.

ئیسه ش دواى یه ك عومر، باوكم پیش نه ورۆز رادیۆكه ی ئه خاته بن گوپی و ئیمه ش چه شنی هه میسه بی دهنگ چاومان ئه برینه ئاكار و ره وشتی باوكم و كاردانه وه ی ئه و له هه مبه ر بیستنی خه به ری هاتنی نه ورۆز. چه ركه چه ركه نزیك و نزیكتر ئه بینۆ له نه ورۆز، تا ئه وه یكه دهنگی بلاوین و چیژبه خشی هه رمانه یاد هه سه ن زیه ك بلاو ئه بیئتۆ و هه موو بنه ماله ی ئیمه چما ته واوی بنه ماله ئاسایی كانی كورده واری، لیو به بزه و دلخۆش پیروزیایی هاتنی به هار و سالی تازه له یه كتر ئه كه یین.

• عه لی خه لیلی



به تامي چيروڪ

به هوي ته وهي به شي "به تامي چيروڪ" چيروڪه له ته نزه و، باروودوخي گهله كه مان له عفرين له دؤخه ڪي تراڙديدايه؛ سه رها زور داواي ليووردن له خوينه راني به ريزي چيروڪه له ده كه ين كه ته م ماويه نه زاناه، بي سه رنجان به و دؤخه ڪاره ساتباره ي گهله كه مان ته و به شه ته نزه مان له چيروڪه له دا گونجان دبو و، دواتریش به پيوستي ده زانين پيتان رابگه يه نين كه به شي "به تامي چيروڪ" تا ماويه ڪي ناديار ڀا ده گرین.

به وهيو ايه ي ته م هه لوڀسته قه ره بووي ته و هه ستي شه ره مه زار ييه ي ئيمه بڪاته وه و، سه ره تايه ڪيش بي بو فيربووني ته م ڪولتووره ڪه له مه به دوا له په ناي دؤخه هه ستياره ڪاني گهله كه مان گوڻه ده رانه و ئاساي تيپه ر نه بين!

• ناماده ڪاراني چيروڪه له: ته مير سيرا جه دين/ ناسر فه تحي

